



NVE85393-06



LV434000

- en** Enerlin'X IFM - Modbus-SL Interface for One Circuit Breaker
- fr** Enerlin'X IFM - Interface Modbus-SL pour un disjoncteur
- es** Enerlin'X IFM - Interfaz Modbus-SL para un interruptor automático
- de** Enerlin'X IFM - Modbus-SL-Schnittstelle für einen Leistungsschalter
- it** Enerlin'X IFM - Interfaccia Modbus-SL per un interruttore
- pt** Enerlin'X IFM - Interface Modbus-SL para um disjuntor
- ru** Enerlin'X IFM - Интерфейс Modbus-SL для одного автоматического выключателя
- zh** Enerlin'X IFM - 用于单个断路器的 Modbus-SL 接口

? → [schneider-electric.com/contact](http://schneider-electric.com/contact)


[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)


**en** DOCA0093EN  
**fr** DOCA0093FR  
**es** DOCA0093ES  
**zh** DOCA0093ZH

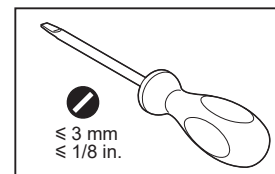
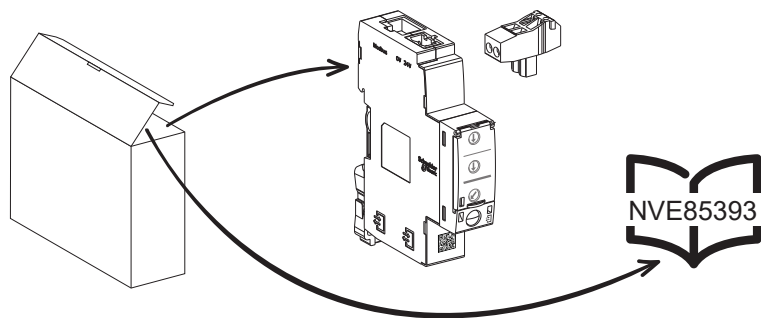


**en** 0602IB1503  
**fr** 0602IB1505  
**es** 0602IB1504  
**zh** 0602IB1506

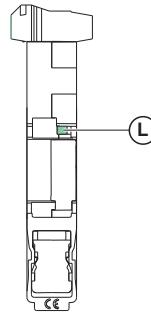
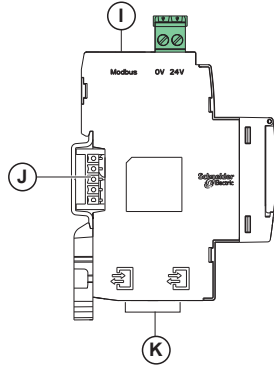
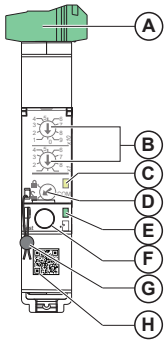
<p>Retain instruction sheet for future use. Visit our website at <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> to download the documents listed above (user guides  ) and other documents.</p> <p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel.</li> <li>● No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.</li> <li>● All pertinent state, regional, and local safety regulations must be observed when installing and using this product.</li> </ul>	<p>Instruction de service à conserver pour usage ultérieur. Visitez notre site web <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> pour télécharger les documents listés ci-dessus (guide utilisateurs  ) et d'autres documents.</p> <p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement.</li> <li>● Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</li> <li>● Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit.</li> </ul>	<p>Guarde la hoja de instrucciones para utilizarla en el futuro. Visite nuestro sitio web en <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> para descargar los documentos enumerados anteriormente (manuales de usuario  ) así como otros documentos.</p> <p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado.</li> <li>● Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.</li> <li>● Al instalar y utilizar este producto es necesario tener en cuenta todas las regulaciones sobre seguridad correspondientes, ya sean regionales, locales o estatales.</li> </ul>	<p>Bewahren Sie die Kurzanleitung als Referenz für den späteren Gebrauch auf. Besuchen Sie unsere Website unter <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a>, um die oben aufgeführten Dokumente (Benutzerhandbücher  ) und weitere Dokumente herunterzuladen.</p> <p><b>BITTE BEACHTEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden.</li> <li>● Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.</li> <li>● Bei der Montage und Verwendung dieses Produkts sind alle zutreffenden staatlichen, landesspezifischen, regionalen und lokalen Sicherheitsbestimmungen zu beachten.</li> </ul>
<p>Conservare questo foglio di istruzioni per un utilizzo futuro. Visitare il nostro sito Web all'indirizzo <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> per scaricare i documenti elencati sopra (Guide utente  ) e altri documenti.</p> <p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato.</li> <li>● Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.</li> <li>● Durante l'installazione e l'uso di questo prodotto è necessario rispettare tutte le normative locali, nazionali o internazionali in materia di sicurezza.</li> </ul>	<p>Guarde a folha de instruções para utilização futura. Visite o nosso site em <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> para transferir os documentos indicados acima (manuais de utilizador  ) e outros documentos.</p> <p><b>NOTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado.</li> <li>● A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.</li> <li>● Todas as regulamentações de segurança pertinentes, sejam estatais, regionais ou locais, devem ser cumpridas na instalação e utilização deste produto.</li> </ul>	<p>Сохраните эту инструкцию для использования в будущем. Посетите наш веб-сайт <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> чтобы загрузить перечисленные выше документы (руководства пользователя  ) и другие публикации.</p> <p><b>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками.</li> <li>● Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.</li> <li>● Во время установки и использования данного изделия следует соблюдать все действующие государственные, региональные и местные нормы и правила безопасности.</li> </ul>	<p>请保管好此说明书以供将来使用。请访问网站 <a href="http://www.schneider-electric.com">www.schneider-electric.com</a> 以下载上述文件 (用户指南  ) 和其他文件。</p> <p><b>请注意</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。</li> <li>● Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。</li> <li>● 在安装和使用本产品时，必须遵守国家、地区和当地的所有相关的安全法规。</li> </ul>

<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS or local equivalent.</li> <li>● This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.</li> <li>● Turn off all power supplying this equipment before working on or inside equipment.</li> <li>● Always use a properly rated voltage sensing device to confirm power is off.</li> <li>● Replace all devices, doors, and covers before turning on power to this equipment.</li> <li>● Beware of potential hazards, and carefully inspect the work area for tools and objects that may have been left inside the equipment.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU ÉCLAIR D'ARC ÉLECTRIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Portez un équipement de protection individuel (EPI) adapté et respectez les consignes de sécurité électrique courantes. Reportez-vous aux normes NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou aux codes locaux en vigueur.</li> <li>● Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet équipement.</li> <li>● Débranchez toutes les sources d'alimentation de cet équipement avant d'effectuer toute opération interne ou externe sur celui-ci.</li> <li>● Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée pour vous assurer que l'alimentation est coupée.</li> <li>● Remplacez tous les dispositifs, les portes et les capot avant de mettre l'équipement sous tension.</li> <li>● Faites attention aux dangers potentiels et inspectez attentivement la zone de travail pour vous assurer qu'aucun outil ou objet n'est resté à l'intérieur de l'équipement.</li> </ul> <p><b>Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctricas establecidas. Consulte las normas NFPA 70E, CSA Z462, NOM-029-STPS u otros códigos locales correspondientes.</li> <li>● Solamente el personal eléctrico calificado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.</li> <li>● Desconecte todas las fuentes de alimentación del equipo antes de realizar cualquier trabajo en él.</li> <li>● Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado para confirmar la desenergización del equipo.</li> <li>● Vuelva a colocar todos los dispositivos, las puertas y las cubiertas antes de volver a energizar el equipo.</li> <li>● Tenga cuidado con los riesgos potenciales, e inspeccione cuidadosamente la zona de trabajo para comprobar si han quedado herramientas y objetos dentro del equipo.</li> </ul> <p><b>El incumplimiento de estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>	<p><b>GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (PSA) und befolgen Sie sichere Verfahren im Umgang mit Elektrogeräten. Siehe NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS oder lokale Entsprechung.</li> <li>● Diese Geräte dürfen nur von qualifizierten Elektrikern installiert und gewartet werden.</li> <li>● Schalten Sie vor Arbeiten am bzw. im Innern des Geräts die gesamte Spannungsversorgung ab.</li> <li>● Verwenden Sie für die Prüfung vorhandener Spannung stets einen Spannungsfühler mit zutreffender Bemessungsspannung.</li> <li>● Bringen Sie alle Vorrichtungen, Türen und Abdeckungen wieder an, bevor Sie das Gerät einschalten.</li> <li>● Beachten Sie potenzielle Gefahren, und überprüfen Sie den Arbeitsbereich auf Werkzeuge und andere Gegenstände, die sich möglicherweise noch in der Anlage befinden.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI FOLGORAZIONE, ESPLOSIONI O ARCO ELETTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Utilizzare dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei e adottare misure di sicurezza adeguate per lavori elettrici. Vedere le normative NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS o le norme equivalenti nel paese di installazione.</li> <li>● Installazione e manutenzione di questa apparecchiatura si devono affidare solo ad elettricisti qualificati.</li> <li>● Prima di lavorare con l'apparecchiatura o al suo interno isolare completamente l'alimentazione elettrica.</li> <li>● Per verificare che l'alimentazione sia isolata usare sempre un rilevatore di tensione correttamente tarato.</li> <li>● Sostituire dispositivi, sportelli e coperture prima di riaccendere l'alimentazione dell'apparecchiatura.</li> <li>● Prestare attenzione a potenziali pericoli e ispezionare con attenzione l'area di lavoro per assicurarsi di non aver dimenticato utensili o altri oggetti all'interno dell'apparecchiatura.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOSAO, OU DE ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Utilize equipamento de protecção pessoal (PPE) e siga os métodos de segurança eléctrica. Consulte NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS ou o equivalente local.</li> <li>● A instalação e manutenção deste equipamento só devem ser efectuadas por electricistas qualificados.</li> <li>● Desligue todas as fontes de alimentação deste equipamento antes de trabalhar no equipamento ou no seu interior.</li> <li>● Utilize sempre um dispositivo de detecção da tensão nominal adequada para confirmar se a alimentação está desligada.</li> <li>● Substitua todos os dispositivos, portas e tampas antes de ligar a alimentação deste equipamento.</li> <li>● Esteja atento a potenciais perigos e inspeccione cuidadosamente a área de trabalho para se assegurar que não foram deixadas ferramentas e objectos no interior do equipamento.</li> </ul> <p><b>A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.</b></p>	<p><b>Опасность поражения электрическим током, взрыва или возникновения дуги</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Используйте подходящие средства индивидуальной защиты (СИЗ) и соблюдайте технику безопасности при электротехнических работах. См. NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS или местный эквивалентный стандарт.</li> <li>● Данное оборудование могут устанавливать и обслуживать только квалифицированные электрики.</li> <li>● Отключите питание до начала работы снаружи или внутри оборудования.</li> <li>● Всегда пользуйтесь надлежащим датчиком номинального напряжения для определения отсутствия питания.</li> <li>● Установите обратно все устройства, дверцы и крышки перед включением питания данного оборудования.</li> <li>● Избегайте потенциальных опасностей, внимательно осмотрите рабочую область на наличие инструментов и предметов, которые могли остаться внутри оборудования.</li> </ul> <p><b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p>	<p><b>电击、爆炸或弧闪的危险</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 采用适当的个人防护设备 (PPE) 并遵循电气作业安全守则。请参阅 NFPA 70E, CSA Z462, NOM 029-STPS 或当地对应的标准。</li> <li>● 只有具备相应资质的电气人员才能安装和维修设备。</li> <li>● 在该设备表面或内部工作之前, 请关闭设备的全部电源。</li> <li>● 确保使用合适的额定电压传感器确认电源已关闭。</li> <li>● 更换所有设备、门和盖, 然后再打开该设备的电源。</li> <li>● 注意潜在危险, 仔细检查作业区, 以免将工具和物件遗忘在设备内部。</li> </ul> <p><b>不遵循上述说明将导致人员伤亡。</b></p>

**1 Required for Installation / Nécessaire pour l'installation / Se requiere para la instalación / Erforderliches Material für die Installation / Richiesto per l'installazione / Necessário para a instalação / Инструменты и материалы, необходимые для монтажа / 必备安装工具**



## 2 Description / Description / Descripción / Beschreibung / Legenda / Descrição / Описание / 描述



**en**

- A** 24 Vdc power supply terminal block  
**B** Modbus address rotary switches  
**C** Modbus traffic status LED  
 ● yellow: transmission and reception of the Modbus messages in progress  
 ● off: no Modbus traffic  
**D** Modbus locking pad  
**E** ULP status LED (see page 12)  
**F** Test button  
**G** Mechanical lock  
**H** QR code to product information  
**L** Modbus-SL RJ45 port  
**J** Stacking accessory connection (TRV00217, optional)  
**K** 2 RJ45 ULP ports  
**L** Grounding connection

**fr**

- A** Bornier d'alimentation 24 Vcc  
**B** Roues codeuses (adresse Modbus)  
**C** LED d'état du trafic Modbus  
 ● jaune : transmission ou réception de messages Modbus en cours  
 ● éteint : pas de trafic Modbus  
**D** Sélecteur de verrouillage Modbus  
**E** LED d'état ULP (voir page 12)  
**F** Bouton de test  
**G** Verrouillage mécanique (plombage)  
**H** Code QR pour informations produit  
**I** Port Modbus-SL RJ45  
**J** Connexion avec accessoire de liaison (TRV00217, en option)  
**K** 2 ports ULP RJ45  
**L** Connexion de mise à la terre

**es**

- A** Bloque de terminales de alimentación eléctrica de 24 V CC  
**B** Conmutadores rotatorios de dirección Modbus  
**C** Indicador LED de estado del tráfico de Modbus  
 ● amarillo: transmisión y recepción de los mensajes Modbus en curso  
 ● desactivado: no tráfico Modbus  
**D** Conmutador de bloqueo Modbus  
**E** LED de estado ULP (consulte la página 12)  
**F** Botón de prueba  
**G** Bloqueo mecánico  
**H** Código QR de información de producto  
**I** Puerto RJ45 de Modbus-SL  
**J** Conexión de enlace de accesorios (TRV00217, opcional)  
**K** 2 puertos RJ45 ULP  
**L** Conexión a tierra

**de**

- A** 24-VDC- Spannungsklemmleiste  
**B** Drehschalter für Modbus-Adresse  
**C** Modbus-Datenverkehrsstatus-LED  
 ● Gelb: Modbus-Nachrichten werden gesendet und empfangen  
 ● Aus: Kein Modbus-Datenverkehr  
**D** Modbus-Verriegelungsteil  
**E** ULP-Status-LED (siehe Seite 12)  
**F** Testtaste  
**G** Mechanische Sperre  
**H** QR-Code für Produktinformationen  
**I** Modbus-SL RJ45-Port  
**J** Anschluss für Aufsatzzubehör (TRV00217, optional)  
**K** 2 RJ45-ULP-Ports  
**L** Erdungsanschluss

**it**

- A** Morsettiera di alimentazione a 24 Vdc  
**B** Selettori a rotella indirizzò Modbus  
**C** LED di stato del traffico Modbus  
 ● giallo: trasmissione e ricezione dei messaggi Modbus in corso  
 ● spento: nessun traffico Modbus  
**D** Lucchetto Modbus  
**E** LED di stato ULP (vedere pagina 12)  
**F** Pulsante di verifica  
**G** Blocco meccanico  
**H** Codice QR per informazioni prodotto  
**I** Porta RJ45 Modbus-SL  
**J** Connessione accessorio di collegamento (TRV00217, opzionale)  
**K** 2 porte ULP RJ45  
**L** Connessione di messa a terra

**pt**

- A** Bloco de terminais da fonte de alimentação de 24 V CC  
**B** Interruptores rotativos de endereço Modbus  
**C** LED de estado do tráfego Modbus  
 ● amarelo: transmissão e recepção das mensagens Modbus em andamento  
 ● desligado: sem tráfego do Modbus  
**D** Botão de bloqueio do Modbus  
**E** LED de estado de ULP (consulte a página 12)  
**F** Botão de teste  
**G** Bloqueador mecânico  
**H** Código QR para informações sobre o produto  
**I** Porta RJ45 do Modbus-SL  
**J** Ligação com acessório de ligação (TRV00217, opcional)  
**K** 2 portas ULP RJ45  
**L** Ligação à terra

**ru**

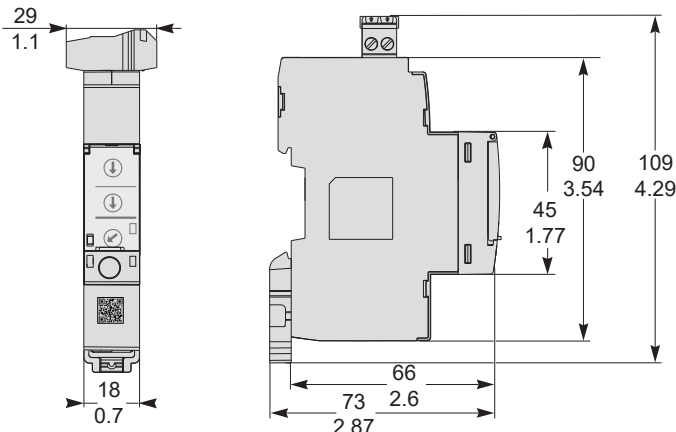
- A** Клемная колодка источника питания 24 В постоянного тока  
**B** Поворотные переключатели адресов Modbus  
**C** Светодиодный индикатор состояния передачи данных по сети Modbus  
 ● желтый: выполняется передача и прием сообщений Modbus  
 ● выкл.: нет трафика Modbus  
**D** Блокирующая панель Modbus  
**E** крышка Светодиод состояния ULP (см. стр. 12)  
**F** Кнопка диагностики  
**G** Приспособление для механической блокировки  
**H** QR-код информации об изделии  
**I** Порт RJ45 Modbus-SL  
**J** Разъем (TRV00217, дополнительно)  
**K** 2 порта RJ45 ULP  
**L** Подключение заземления

**zh**

- A** 24 Vdc 电源端子块  
**B** Modbus 地址旋转开关  
**C** Modbus 通信状态 LED 指示灯  
 ● 黄色: 正在传输和接收 Modbus 消息  
 ● 关闭: 无 Modbus 通讯  
**D** Modbus 挂锁  
**E** ULP 状态指示灯 (参见第 12 页)  
**F** 测试按钮  
**G** 机械锁  
**H** 产品信息二维码  
**I** Modbus-SL RJ45 端口  
**J** 堆叠附件连接 (TRV00217, 可选)  
**K** 2 RJ45 ULP 端口  
**L** 接地接口

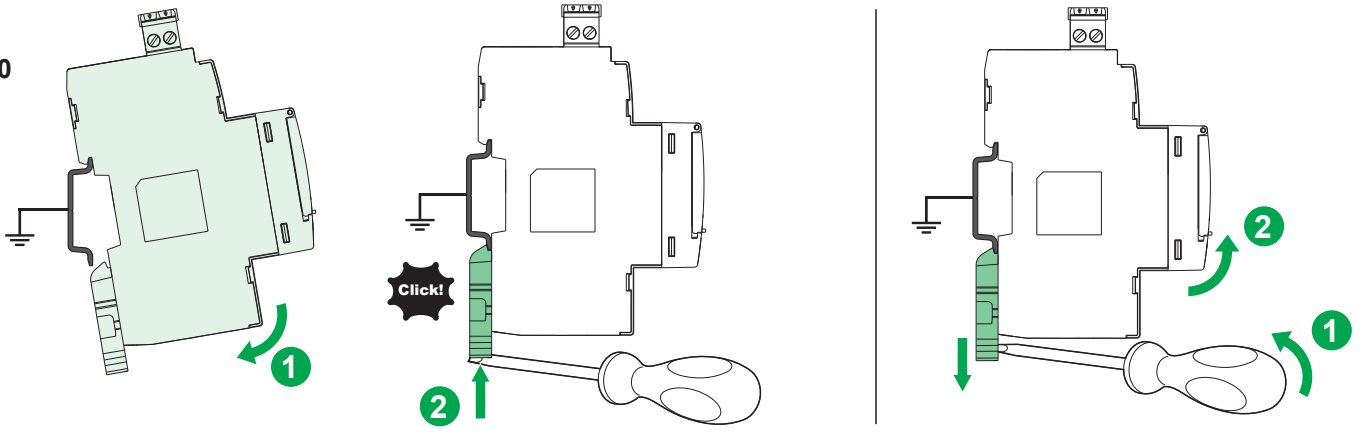
## 3 Dimensions / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Misure d'ingombro / Dimensões / Размеры / 尺寸

mm  
in.



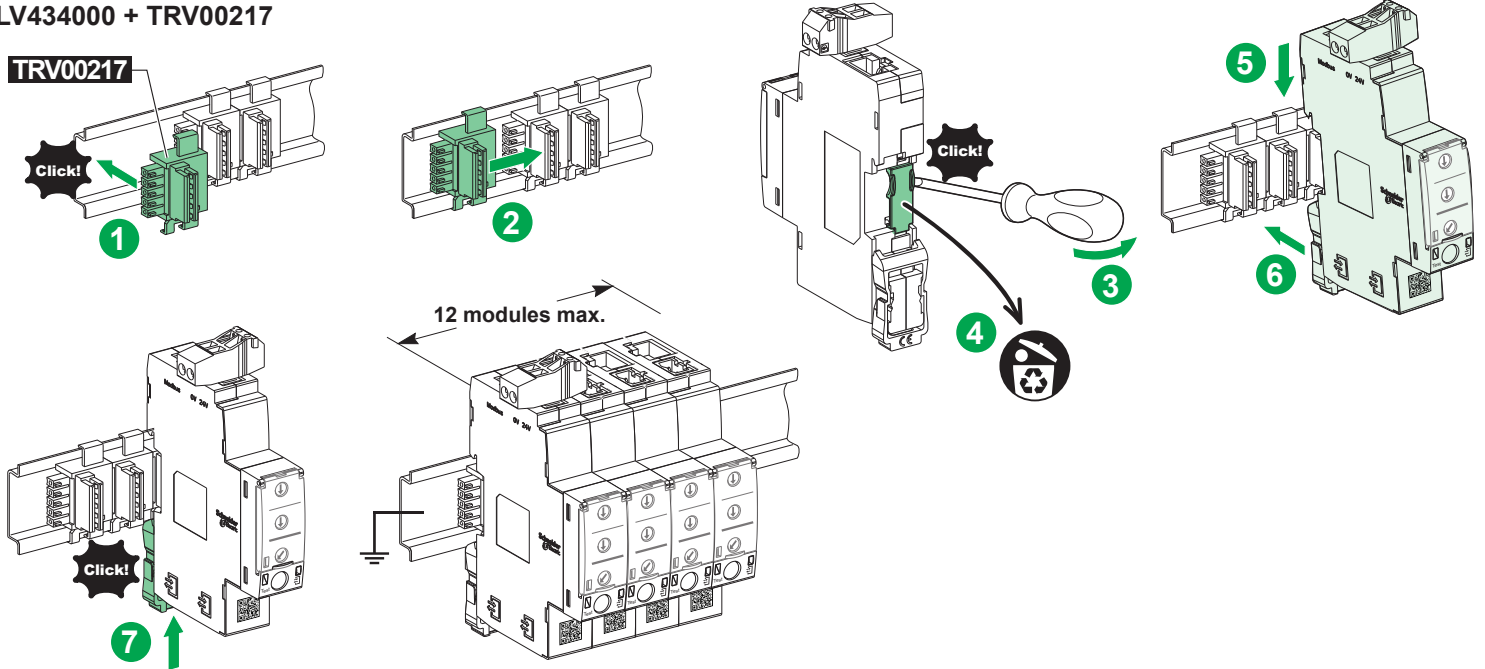
# 4 Installation / Installation / Instalación / Installation / Installazione / Instalação / Установка / 安装

LV434000



LV434000 + TRV00217

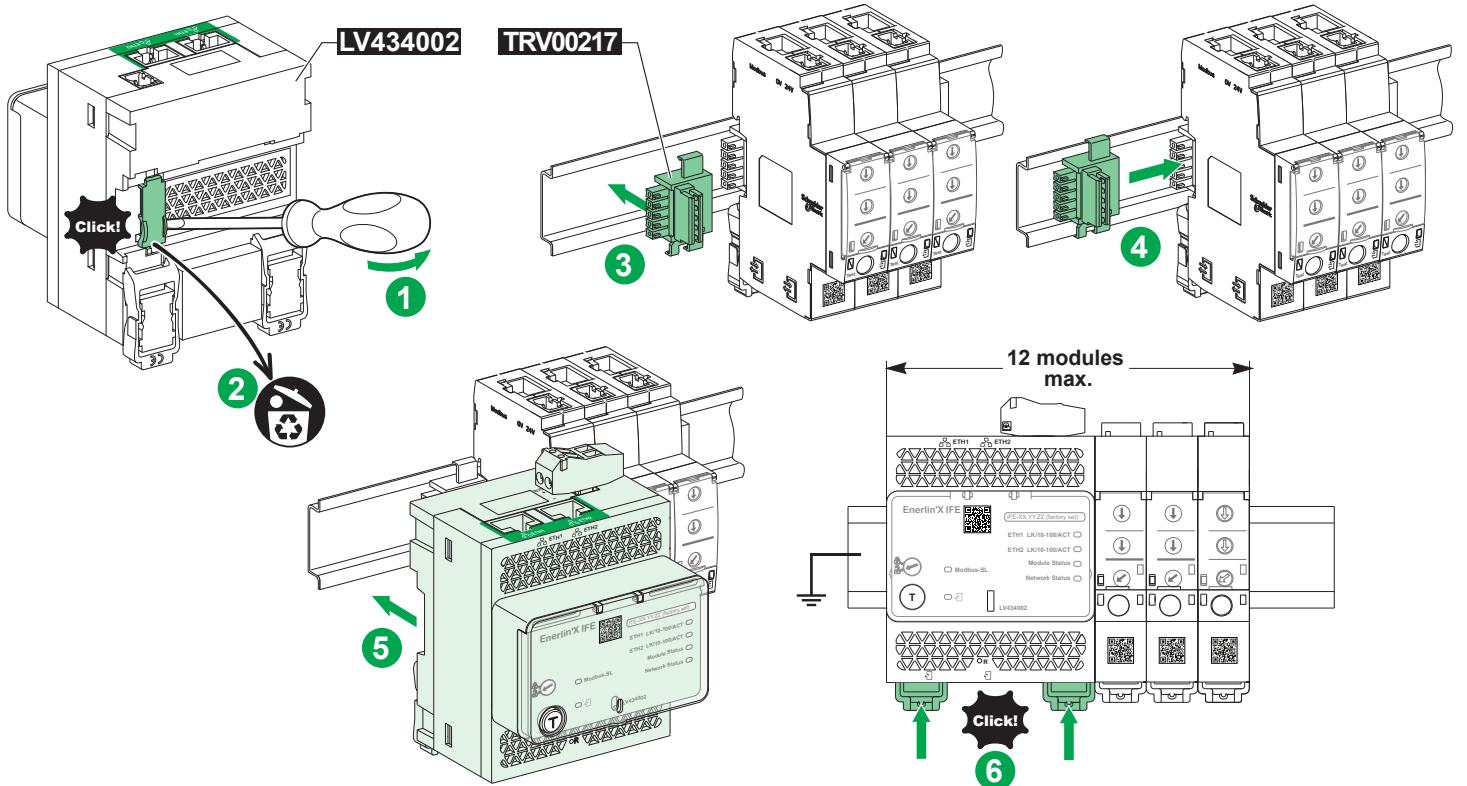
TRV00217



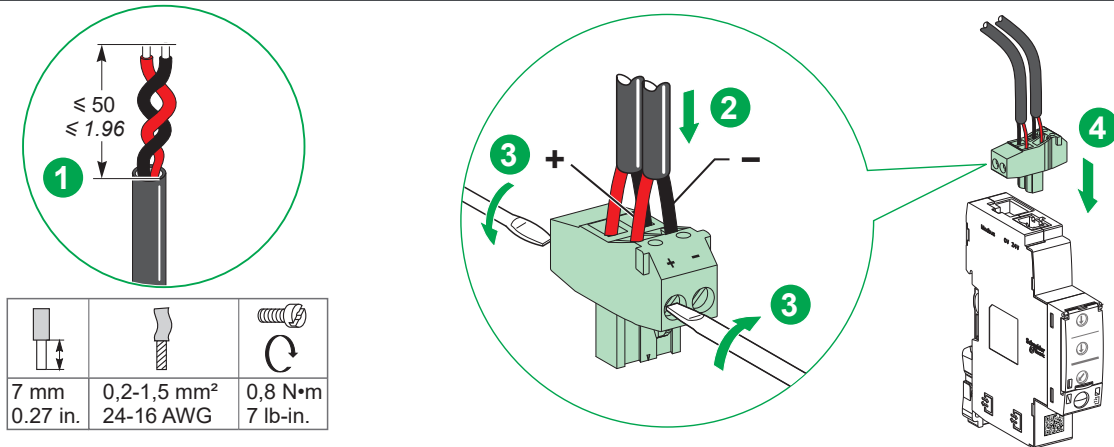
LV434000 + TRV00217 + LV434002

LV434002

TRV00217



mm  
in.



en

- If the IFM interface is stacked to an IFE server, only the IFE server must be supplied with 24 Vdc.
- If the IFM interfaces are stacked without IFE server, only one of the IFM interfaces must be supplied with 24 Vdc.
- A single IFM interface must be supplied with 24 Vdc.
- It is recommended to use an UL listed/UL recognized minimum permissible voltage or current or a class 2 supply with a 24 Vdc, 3 A maximum.

fr

- Si une ou plusieurs interfaces IFM sont couplées à un serveur IFE, seul le serveur IFE doit être alimenté en 24 Vcc.
- Si plusieurs interfaces IFM sont couplées sans serveur IFE, une seule des interfaces IFM doit être alimentée en 24 Vcc.
- Une interface IFM isolée doit être alimentée en 24 Vcc.
- Il est recommandé d'utiliser une alimentation 24 Vcc homologuée UL/approuvée UL à tension limitée/courant limité ou une alimentation 24 Vcc de Classe 2.

es

- Si la interfaz IFM está apilada en un servidor IFE, sólo el servidor IFE debe recibir alimentación de 24 V CC.
- Si las interfaces IFM están apiladas sin un servidor IFE, sólo una de las interfaces IFE debe recibir alimentación de 24 V CC.
- Si sólo hay una interfaz IFM, debe recibir alimentación de 24 V CC.
- Se recomienda utilizar una tensión o corriente mínima admisible limitada con listado UL/reconocida por UL o una alimentación eléctrica de Clase 2 con 24 V CC y 3 A como máximo.

de

- Wenn die IFM-Schnittstelle auf einem IFE-Server angebracht ist, muss nur der IFE-Server mit 24 VDC versorgt werden.
- Wenn die IFM-Schnittstellen ohne IFE-Server zusammen angeordnet sind, muss nur eine der IFM-Schnittstellen mit 24 VDC versorgt werden.
- Eine einfache IFM-Schnittstelle muss mit 24 VDC versorgt werden.
- Es wird empfohlen eine UL-gelistete/UL-anerkannte minimal zulässige Spannungs- oder Stromstärke, oder eine Versorgung der Klasse 2 mit 24 VDC und maximal 3 A zu verwenden.

it

- Se l'interfaccia IFM è impilata in un server IFE, solo il server IFE deve essere alimentato a 24 Vcc.
- Se le interfacce IFM sono impilate senza server IFE, solo una delle interfacce IFM deve essere alimentata a 24 Vcc.
- Una singola interfaccia IFM deve essere alimentata a 24 Vcc.
- Si consiglia di utilizzare un alimentatore a corrente o tensione permessa minima riconosciuta UL/tipo UL o di classe 2 a 24 VCC, 3 A max.

pt

- Se a interface IFM estiver empilhada num servidor IFE server, apenas o servidor IFE deve ser fornecido com 24 Vcc.
- Se as interfaces IFM estiverem empilhadas sem o servidor IFE, apenas uma das interfaces IFM deve ser fornecida com 24 Vcc.
- Deve ser fornecida apenas uma interface IFM com 24 VCC.
- É recomendável utilizar uma tensão ou uma corrente permissível mínima listada em UL/reconhecida por UL ou um fornecimento de classe 2 com 24 VCC, máximo de 3 A.

ru

- Если интерфейс IFM помещен в стек с сервером IFE, питание 24 В постоянного тока следует подавать только на сервер IFE.
- Если интерфейсы IFM помещены в стек без сервера IFE, питание 24 В постоянного тока следует подавать только на интерфейсы IFM.
- На один интерфейс IFM следует подавать питание 24 В постоянного тока.
- Рекомендуется использовать указанное UL / утвержденное UL минимально допустимое значение напряжения или тока либо источник питания класса 2 с напряжением 24 В постоянного тока и максимальной силой тока 3 А.

zh

- 如果将 IFM 接口堆栈到 IFE 服务器，则 IFE 服务器的电源必须为 24 Vdc。
- 如果在不使用 IFE 服务器的情况下堆栈 IFM 接口，则只有其中一个 IFM 接口的电源必须为 24 Vdc。
- 如果只使用了一个 IFM 接口，则其电源必须为 24 Vdc。
- 建议使用 UL 认可的最小允许电压或电流，或者使用电压不超过 24 VDC、电流不超过 3 A 的 2 类电源。

**NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / УВЕДОМЛЕНИЕ / 注意**

**HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE**

- Never connect a Modbus-SL device to a ULP RJ45 port.
  - The IFM interface's ULP RJ45 ports, are for ULP modules only.
  - Any other use can damage the IFM interface or the device connected to the IFM interface.
  - To check if a ULP module is compatible with the IFM interface's ULP RJ45 ports, refer to the ULP system user guide.
- Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

**RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS**

- Ne raccordez pas d'appareils Modbus-SL sur un port RJ45 ULP.
  - Les ports RJ45 ULP de l'interface IFM fonctionnent uniquement avec les modules ULP.
  - Toute autre utilisation peut endommager l'interface IFM ou l'équipement raccordé à l'interface IFM.
  - Pour vérifier si un module ULP est compatible avec les ports RJ45 ULP de l'interface IFM, consultez le Guide utilisateur du système ULP.
- Si ces directives ne sont pas respectées, cela peut entraîner des dommages matériels.**

**PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO**

- No conecte nunca un dispositivo Modbus-SL a un puerto ULP RJ45.
  - Los puertos RJ45 ULP de la interfaz IFM son únicamente para módulos ULP.
  - Cualquier otro uso puede dañar la interfaz IFM o el dispositivo conectado a la interfaz IFM.
  - Para comprobar si un módulo ULP es compatible con los puertos RJ45 ULP de la interfaz IFM, consulte la Guía del usuario del sistema ULP.
- El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daño al equipo.**

**GEFAHR VON MATERIALSCHÄDEN**

- Verbinden Sie ein Modbus-SL-gerät niemals mit einem ULP RJ45-Port.
  - Die RJ45-ULP-Ports der IFM-Schnittstelle sind ausschließlich ULP-Modulen vorbehalten.
  - Jede andere Verwendung kann eine Beschädigung der IFM-Schnittstelle oder des mit der IFM-Schnittstelle verbundenen Geräts zur Folge haben.
  - Informationen zur Konformität eines ULP-Moduls mit den RJ45-ULP-Ports der IFM-Schnittstelle finden Sie im Benutzerhandbuch des ULP-Systems.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.**

**RISCHIO DI DANNI ALLE APPARECCHIATURE**

- Non collegare mai un dispositivo Modbus-SL a una porta ULP RJ45.
  - Le porte ULP RJ45 dell'interfaccia IFM sono solo per moduli ULP.
  - Un utilizzo diverso può danneggiare l'interfaccia IFM o il dispositivo collegato all'interfaccia IFM.
  - Per verificare la compatibilità di un modulo ULP con le porte ULP RJ45 dell'interfaccia IFM, consultare la Guida utente del sistema ULP.
- Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.**

**RISCO DE DANOS NO EQUIPAMENTO**

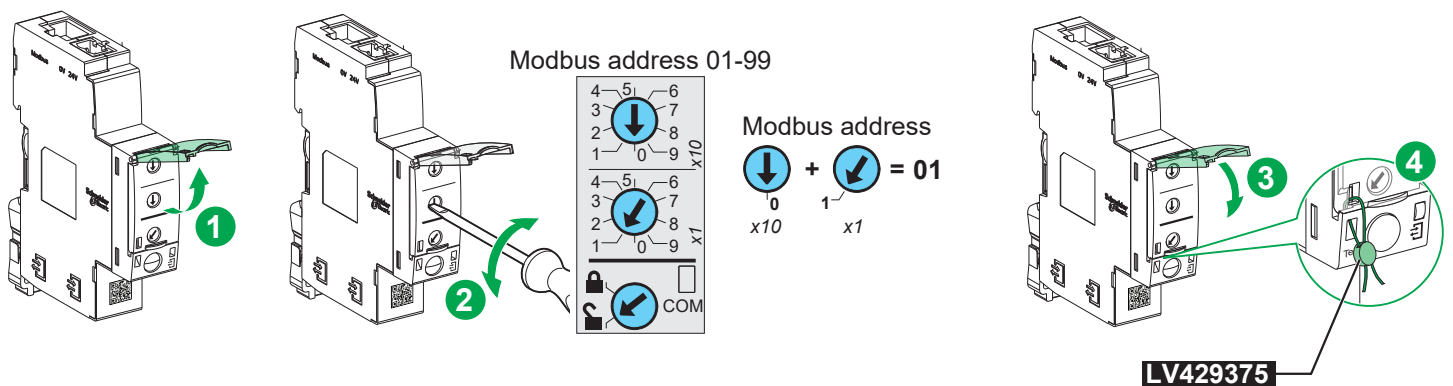
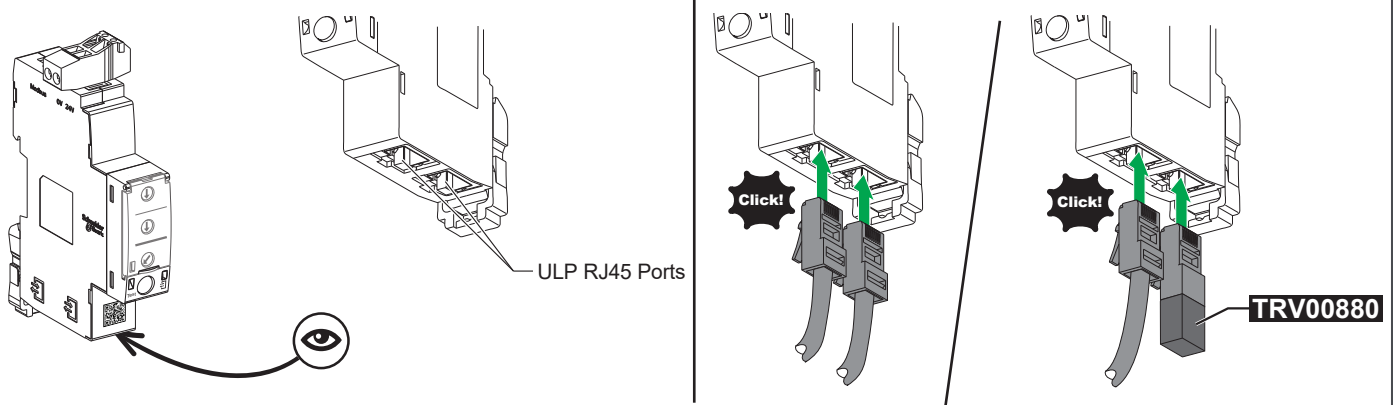
- Nunca ligue um dispositivo Modbus-SL a uma porta RJ45 ULP.
  - As portas ULP RJ45 da interface IFM destinam-se apenas para módulos ULP.
  - Qualquer outra utilização pode danificar a interface IFM ou o dispositivo ligado à interface IFM.
  - Para verificar se um módulo ULP é compatível com as portas RJ45 ULP da interface IFM, consulte o Guia do utilizador do Sistema ULP.
- A não observância destas instruções pode provocar danos no equipamento.**

**ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ**

- Запрещается подключать устройство Modbus-SL к порту RJ45 ULP.
  - Порты RJ45 ULP интерфейса IFM предназначены только для модулей ULP.
  - Любое другое применение может привести к повреждению интерфейса IFM или устройства, подключенного к интерфейсу IFM.
  - Чтобы проверить, совместим ли модуль ULP с портами ULP RJ45 интерфейса IFM, см. руководство пользователя системы ULP.
- Несоблюдение этих инструкций может привести к повреждению оборудования.**

**设备损坏危险**

- 切勿将 Modbus-SL 设备连接到 ULP RJ45 端口。
  - IFM 接口的 RJ45 ULP 端口仅供 ULP 模块使用。
  - 若作他用，则可能损坏 IFM 接口或与其连接的设备。
  - 如要确认 ULP 模块是否兼容 IFM 接口的 ULP RJ45 端口，请参见 ULP 系统用户指南。
- 不遵循上述说明可能导致设备损坏。**



# Modbus-SL 2-Wire Connection / Raccordement Modbus-SL 2 fils / Conexión de 2 hilos de Modbus-SL / Modbus-SL 2-Draht-Verbindung / Conessione Modbus-SL 2 cavi / Ligação Modbus-SL de 2 fios / 2-проводное подключение Modbus-SL / Modbus-SL 2 线制连接

## 8.1 en Connection of a Modbus-SL Master to a Single IFM with T-junction RJ45 Modbus

fr Connexion d'un maître Modbus-SL à un seul IFM avec un Té de dérivation Modbus RJ45

es Conexión de un maestro Modbus-SL a un solo IFM con conexión T de Modbus RJ45

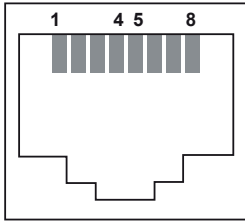
de Verbindung eines Modbus-SL Master zu einer einzelnen IFM per T-Verbindung RJ45 Modbus

it Connessione di un master Modbus-SL ad un singolo IFM tramite connessione a T Modbus RJ45

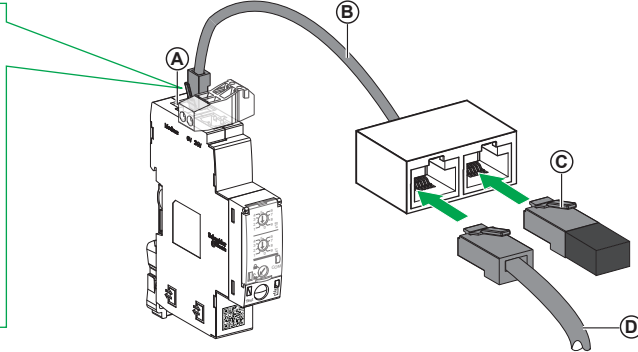
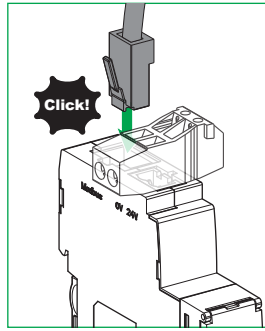
pt Conexão de um Modbus-SL Master a um único IFM com RJ45 Modbus de junção em T

ru Подключение главного устройства Modbus-SL к одному IFM с тройником RJ45 Modbus

zh 将 Modbus-SL 主站连接至具有 T 接点 RJ45 Modbus 的单个 IFM



- 4 D1
- 5 D0
- 8 OVL
- Shield



- en**
- A Modbus-SL RJ45 port
  - B T-junction RJ45 Modbus
    - 0.3 m VW3A8306TF03
    - 1 m VW3A8306TF10
  - C Modbus termination 120 Ω (VW3A8306RC)
  - D Cable to Modbus-SL master
- it**
- A Porta RJ45 Modbus-SL
  - B Modbus RJ45 giunzione a T
    - 0.3 m VW3A8306TF03
    - 1 m VW3A8306TF10
  - C Terminazione Modbus 120 Ω (VW3A8306RC)
  - D Cavo per master Modbus-SL

- fr**
- A Port Modbus-SL RJ45
  - B Té de dérivation Modbus
    - 0.3 m VW3A8306TF03
    - 1 m VW3A8306TF10
  - C Terminaison de ligne Modbus 120 Ω (VW3A8306RC)
  - D Câble vers le maître Modbus-SL
- pt**
- A Porta RJ45 do Modbus-SL
  - B Junção em T RJ45 Modbus
    - 0.3 m VW3A8306TF03
    - 1 m VW3A8306TF10
  - C Terminação Modbus 120 Ω (VW3A8306RC)
  - D Cabo para Modbus-SL principal

- es**
- A Puerto RJ45 de Modbus-SL
  - B Conexiones T de Modbus RJ45
    - 0.3 m VW3A8306TF03
    - 1 m VW3A8306TF10
  - C Terminación Modbus de 120 Ω (VW3A8306RC)
  - D Cable a maestro Modbus-SL
- ru**
- A Порт RJ45 Modbus-SL
  - B Тройник RJ45 Modbus
    - 0.3 м VW3A8306TF03
    - 1 м VW3A8306TF10
  - C Оконечное устройство Modbus на 120 Ω (VW3A8306RC)
  - D Кабель к главному устройству Modbus-SL

- de**
- A Modbus-SL RJ45-Port
  - B T-Verbindung RJ45 Modbus
    - 0.3 m VW3A8306TF03
    - 1 m VW3A8306TF10
  - C Modbus-Terminierung 120 Ω (VW3A8306RC)
  - D Kabel zum Modbus-SL Master
- zh**
- A Modbus-SL RJ45 端口
  - B T 形口 RJ45 Modbus 线缆
    - 0.3 米 VW3A8306TF03
    - 1 米 VW3A8306TF10
  - C Modbus 接线端子 120 Ω (VW3A8306RC)
  - D 连接到 Modbus-SL 主站的线缆

## 8.2 en Connection of a Modbus-SL Master to a Single IFM with RJ45 to Open Connector Modbus Adapter

fr Connexion d'un maître Modbus-SL à un seul IFM avec un adaptateur Modbus RJ45-Connecteur ouvert

es Conexión de un maestro Modbus-SL a un solo IFM con RJ45 a adaptador Modbus con conector abierto

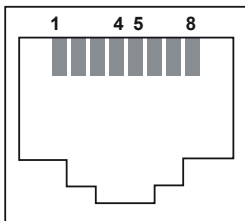
de Verbindung eines Modbus-SL Master zu einer einzelnen IFM per RJ45 an Modbus-Adapter mit offenem Steckverbinder

it Connessione di un master Modbus-SL a un singolo IFM tramite adattatore Modbus da RJ45 ad Open Connector

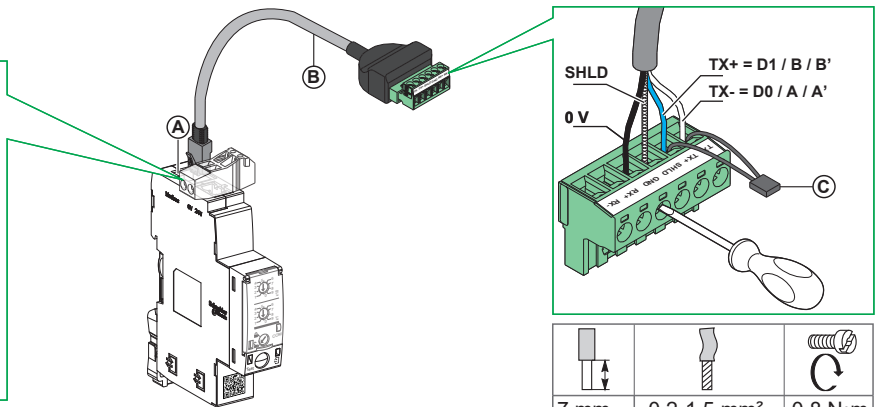
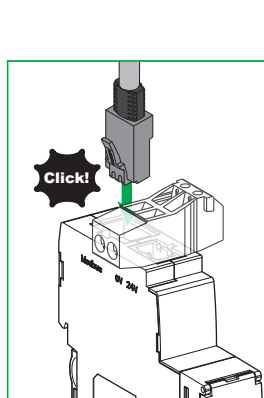
pt Conexão de um Modbus-SL Master a um único IFM com RJ45 para o Adaptador Modbus com Conector Aberto

ru Подключение главного устройства Modbus-SL к одному IFM с переходником RJ45 — Modbus с разъемом открытого типа

zh 将 Modbus-SL 主站连接至具有 RJ45-开放式连接器 Modbus 适配器的单个 IFM



- 4 D1
- 5 D0
- 8 OVL
- Shield



- en**
- A Modbus-SL RJ45 port
  - B RJ45 to open connector Modbus adapter (LV434211)
  - C Modbus termination 120 Ω (VW3A8306DRC)
- it**
- A Porta RJ45 Modbus-SL
  - B Adattatore Modbus da RJ45 ad Open Connector (LV434211)
  - C Terminazione Modbus 120 Ω (VW3A8306DRC)

- fr**
- A Port Modbus-SL RJ45
  - B Adaptateur Modbus RJ45-Connecteur ouvert (LV434211)
  - C Terminaison de ligne Modbus 120 Ω (VW3A8306DRC)
- pt**
- A Porta RJ45 do Modbus-SL
  - B RJ45 para o adaptador Modbus com conector aberto (LV434211)
  - C Terminação Modbus 120 Ω (VW3A8306DRC)

- es**
- A Puerto RJ45 de Modbus-SL
  - B RJ45 a adaptador Modbus con conector abierto (LV434211)
  - C Terminación Modbus de 120 Ω (VW3A8306DRC)
- ru**
- A Порт RJ45 Modbus-SL
  - B Переходник RJ45 — Modbus с разъемом открытого типа (LV434211)
  - C Оконечное устройство Modbus на 120 Ω (VW3A8306DRC)

- de**
- A Modbus-SL RJ45-Port
  - B RJ45 an Modbus-Adapter mit offenem Steckverbinder (LV434211)
  - C Modbus-Terminierung 120 Ω (VW3A8306DRC)
- zh**
- A Modbus-SL RJ45 端口
  - B RJ45-开放式连接器 Modbus 适配器 (LV434211)
  - C Modbus 接线端子 120 Ω (VW3A8306DRC)

7 mm 0.27 in.	0.2-1.5 mm <sup>2</sup> 24-16 AWG	0.8 N•m 7 lb-in.

### 8.3 en Connection of Modbus-SL Master to Several Isolated IFMs

fr Raccordement d'un maître Modbus-SL à plusieurs IFM isolés

es Conexión de un maestro Modbus-SL a varios IFM aislados

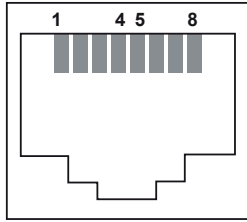
de Verbindung eines Modbus-SL Master zu mehreren isolierten IFMs

it Connessione di un master Modbus-SL a più IFM isolati

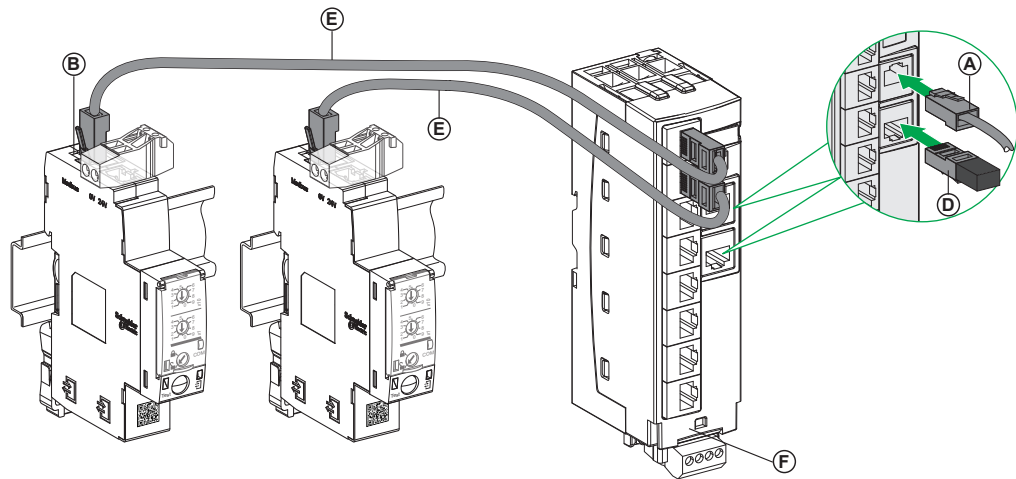
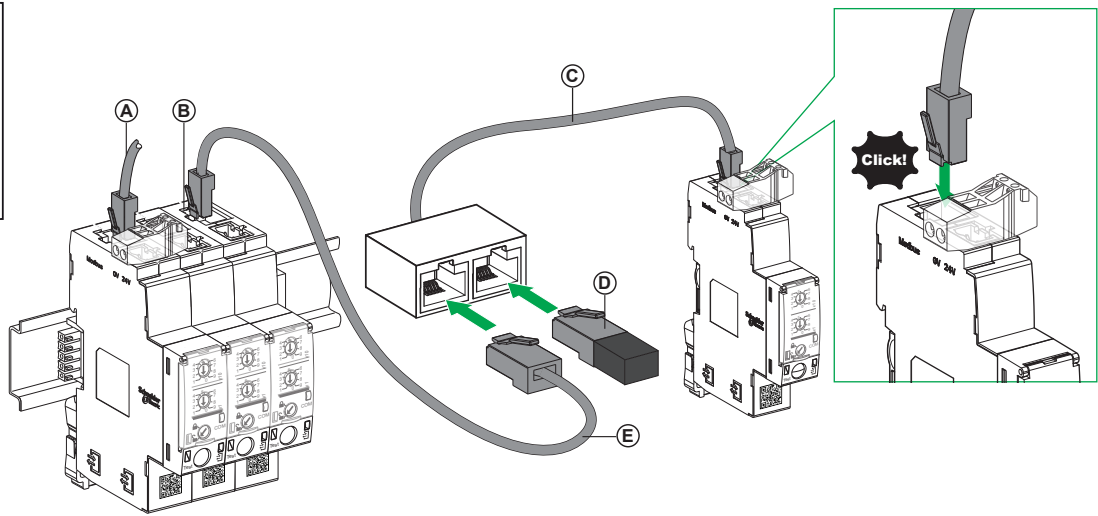
pt Ligação do Modbus-SL principal a várias IFM isoladas

ru Подключение главного устройства Modbus-SL к нескольким изолированным IFM

zh 将 Modbus-SL 主站连接到多个独立式 IFM



- 4 D1
- 5 D0
- 8 0VL
- Shield



- en**
- A Cable to Modbus-SL master
  - B Modbus-SL RJ45 port
  - C T-junction RJ45 Modbus
    - 0.3 m VW3A8306TF03
    - 1 m VW3A8306TF10
  - D Modbus termination 120 Ω (VW3A8306RC)
  - E Modbus-SL cable
    - 0.3 m VW3A8306R03
    - 1 m VW3A8306R10
    - 3 m VW3A8306R30
  - F Modbus splitter block LU9GC3

- fr**
- A Câble vers le maître Modbus-SL
  - B Port Modbus-SL RJ45
  - C Té de dérivation Modbus
    - 0.3 m VW3A8306TF03
    - 1 m VW3A8306TF10
  - D Terminaison de ligne Modbus 120 Ω (VW3A8306RC)
  - E Câble Modbus-SL
    - 0.3 m VW3A8306R03
    - 1 m VW3A8306R10
    - 3 m VW3A8306R30
  - F Répartiteur Modbus LU9GC3

- es**
- A Cable a maestro Modbus-SL
  - B Puerto RJ45 de Modbus-SL
  - C Conexiones T de Modbus RJ45
    - 0.3 m VW3A8306TF03
    - 1 m VW3A8306TF10
  - D Terminación Modbus de 120 Ω (VW3A8306RC)
  - E Cable Modbus-SL de
    - 0.3 m VW3A8306R03
    - 1 m VW3A8306R10
    - 3 m VW3A8306R30
  - F Repartidor Modbus LU9GC3

- de**
- A Kabel zum Modbus-SL Master
  - B Modbus-SL RJ45-Port
  - C T-Verbindung RJ45 Modbus
    - 0.3 m VW3A8306TF03
    - 1 m VW3A8306TF10
  - D Modbus-Terminierung 120 Ω (VW3A8306RC)
  - E Modbus-SL-Kabel
    - 0.3 m VW3A8306R03
    - 1 m VW3A8306R10
    - 3 m VW3A8306R30
  - F Modbus-Verteilermodul LU9GC3

- it**
- A Cavo per master Modbus-SL
  - B Porta RJ45 Modbus-SL
  - C Junção em T RJ45 Modbus
    - 0.3 m VW3A8306TF03
    - 1 m VW3A8306TF10
  - D Terminazione Modbus 120 Ω (VW3A8306RC)
  - E Cavo Modbus-SL
    - 0.3 m VW3A8306R03
    - 1 m VW3A8306R10
    - 3 m VW3A8306R30
  - F Base di collegamento Modbus LU9GC3

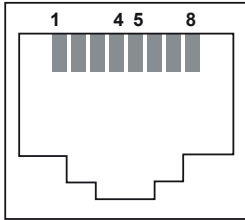
- pt**
- A Cabo para Modbus-SL principal
  - B Porta RJ45 do Modbus-SL
  - C Junção em T RJ45 Modbus
    - 0.3 m VW3A8306TF03
    - 1 m VW3A8306TF10
  - D Terminação Modbus 120 Ω (VW3A8306RC)
  - E Cabo Modbus-SL
    - 0.3 m VW3A8306R03
    - 1 m VW3A8306R10
    - 3 m VW3A8306R30
  - F Hub Modbus LU9GC3

- ru**
- A Кабель к главному устройству Modbus-SL
  - B Порт RJ45 Modbus-SL
  - C Тройник RJ45 Modbus
    - 0.3 м VW3A8306TF03
    - 1 м VW3A8306TF10
  - D Оконечное устройство Modbus на 120 Ω (VW3A8306RC)
  - E Кабель Modbus-SL
    - 0.3 м VW3A8306R03
    - 1 м VW3A8306R10
    - 3 м VW3A8306R30
  - F Modbus Концентратор LU9GC3

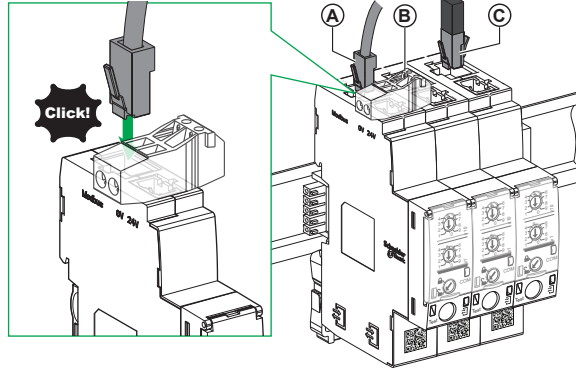
- zh**
- A 连接到 Modbus-SL 主站的线缆
  - B Modbus-SL RJ45 端口
  - C T 形口 RJ45 Modbus 线缆
    - 0.3 米 VW3A8306TF03
    - 1 米 VW3A8306TF10
  - D Modbus 接线端子 120 Ω (VW3A8306RC)
  - E Modbus-SL 线缆
    - 0.3 米 VW3A8306R03
    - 1 米 VW3A8306R10
    - 3 米 VW3A8306R30
  - F Modbus 集线器 LU9GC3



8.4 **en** Connection of a Modbus-SL Master to Several Stacked IFM  
**fr** Raccordement d'un maître Modbus-SL à plusieurs IFM couplés  
**es** Conexión de un maestro Modbus-SL a varios IFM apilados  
**de** Verbindung eines Modbus-SL Master zu mehreren zusammen angeordneten IFMs  
**it** Connessione di un master Modbus-SL a più IFM impilati  
**pt** Ligaç o de um Modbus-SL principal a v rias IFM empilhadas  
**ru** Подключен е главного устройства Modbus-SL к нескольким IFM в стеке  
**zh** 将 Modbus-SL 主站连接到多个堆栈式 IFM



4 D1  
5 D0  
8 0VL  
Shield



**en** A Cable to Modbus-SL master  
B Modbus-SL RJ45 port  
C Modbus termination 120  $\Omega$   
(VW3A8306RC)

**it** A Cavo per master Modbus-SL  
B Porta RJ45 Modbus-SL  
C Terminazione Modbus 120  $\Omega$   
(VW3A8306RC)

**fr** A C ble vers le ma tre Modbus-SL  
B Port Modbus-SL RJ45  
C Terminaison de ligne Modbus 120  $\Omega$   
(VW3A8306RC)

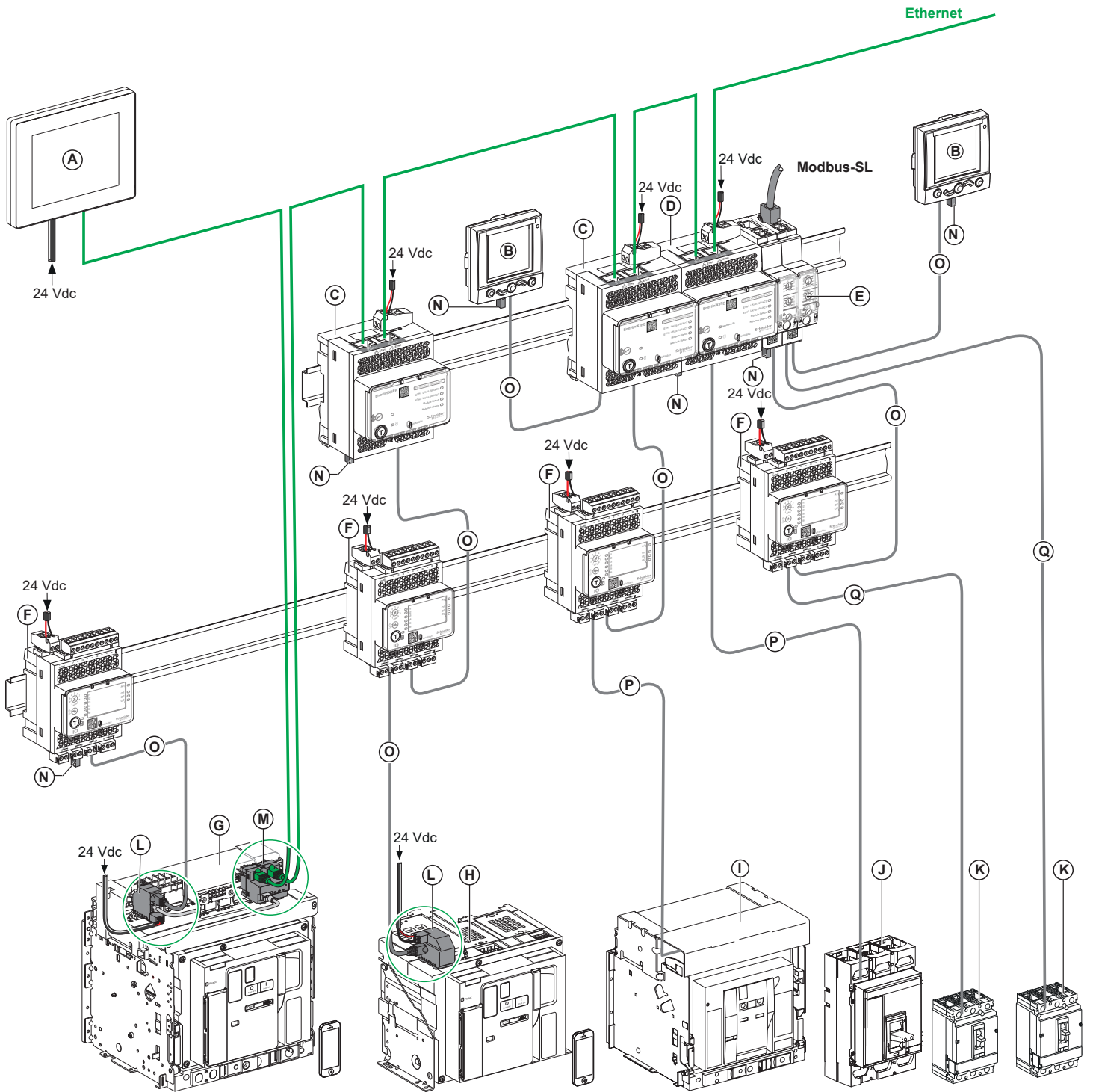
**pt** A Cabo para Modbus-SL principal  
B Porta RJ45 do Modbus-SL  
C Termina o Modbus 120  $\Omega$   
(VW3A8306RC)

**es** A Cable a maestro Modbus-SL  
B Puerto RJ45 de Modbus-SL  
C Terminación Modbus de 120  $\Omega$   
(VW3A8306RC)

**ru** A Кабель к главному устройству Modbus-SL  
B Порт RJ45 Modbus-SL  
C Оконечное устройство Modbus на 120  $\Omega$  (VW3A8306RC)

**de** A Kabel zum Modbus-SL Master  
B Modbus-SL RJ45-Port  
C Modbus-Terminierung 120  $\Omega$   
(VW3A8306RC)

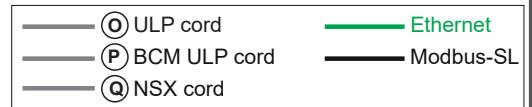
**zh** A 连接到 Modbus-SL 主站的线缆  
B Modbus-SL RJ45 端口  
C Modbus 接线端子 120  $\Omega$   
(VW3A8306RC)



- (A) FDM128 (LV434128)
- (B) FDM121 (TRV00121)
- (C) IFE (LV434001)
- (D) IFE server (LV434002)
- (E) IFM (LV434000)
- (F) IO (LV434063)

- (G) Drawout Masterpact MTZ1/MTZ2/MTZ3
- (H) Fixed Masterpact MTZ1/MTZ2/MTZ3
- (I) Masterpact NT/NW
- (J) Compact NS630b-3200 / PowerPact P-, R-Frame
- (K) Compact NSX / PowerPact H-, J-, L-Frame
- (L) ULP port module

- (M) EIFE (LV851001)
- (N) ULP termination (TRV00880)



# 10 Commissioning / Mise en service / Puesta en servicio / Inbetriebnahme / Messa in servizio / Comissionamento / Ввод в эксплуатацию / 调试

- en**
1. Connect the intelligent modular unit (IMU) modules together.
  2. Supply the IMU modules with 24 Vdc.
  3. Press the IFM Test button for 1 to 5 seconds.
  4. Check that all the ULP modules in the IMU react:
    - the ULP status LED flashes on the IFM interface, and on the IO module.
    - the screen flashes for 15 seconds on the FDM121 display, on the Micrologic 5/6/7 trip units in the Compact NSX and PowerPact H-, J-, L-frame circuit breaker, on the Micrologic P/H control units in the Masterpact NT/NW, Compact NS and PowerPact P-, R-frame circuit breakers, and on the Micrologic X control units in the Masterpact MTZ circuit breaker.
- Note:** The screen of the Micrologic A/E control units in the Masterpact NT/NW, Compact NS and PowerPact P-, R-frame circuit breakers does not flash during this check.

- fr**
1. Raccordez ensemble les modules de l'unité fonctionnelle intelligente (UFI).
  2. Alimentez les modules de l'UFI en 24 Vcc.
  3. Appuyez sur le bouton Test de l'IFM pendant 1 à 5 secondes.
  4. Contrôlez que tous les modules ULP de l'UFI réagissent :
    - Le LED d'état ULP clignote sur l'interface IFM et sur le module d'entrée/sortie IO
    - L'écran clignote durant 15 secondes sur l'afficheur FDM121, sur les déclencheurs Micrologic 5/6/7 des disjoncteurs Compact NSX et PowerPact de type H, J et L, sur les unités de contrôle Micrologic P/H des disjoncteurs Masterpact NT/NW, Compact NS et PowerPact de type P et R, et sur les unités de contrôle Micrologic X du disjoncteur Masterpact MTZ.
- Remarque :** L'écran des unités de contrôle Micrologic A/E des disjoncteurs Masterpact NT/NW, Compact NS et PowerPact de type P et R ne clignote pas durant cette vérification.

- es**
1. Conecte entre sí los módulos de la unidad modular inteligente (IMU).
  2. Alimente los módulos IMU con 24 V CC.
  3. Pulse el botón Test del módulo IFM entre 1 y 5 segundos.
  4. Compruebe que todos los módulos ULP de la IMU reaccionan:
    - el LED de estado de ULP parpadea en la interfaz IFM y en el módulo IO
    - la pantalla parpadea durante 15 segundos en el FMD121, en las unidades de control Micrologic 5/6/7, en el interruptor automático de PowerPact H-, J-, L-frame y Compact NSX, en las unidades de control Micrologic P/H en los interruptores automáticos de Masterpact NT/NW, Compact NS y PowerPact P-, R-Frame, y en las unidades de control Micrologic X en los interruptores automáticos Masterpact MTZ.
- Nota:** la pantalla de las unidades de control Micrologic A/E en los interruptores automáticos de Masterpact NT/NW, Compact NS y PowerPact P-, R-Frame no parpadeará durante esta comprobación.

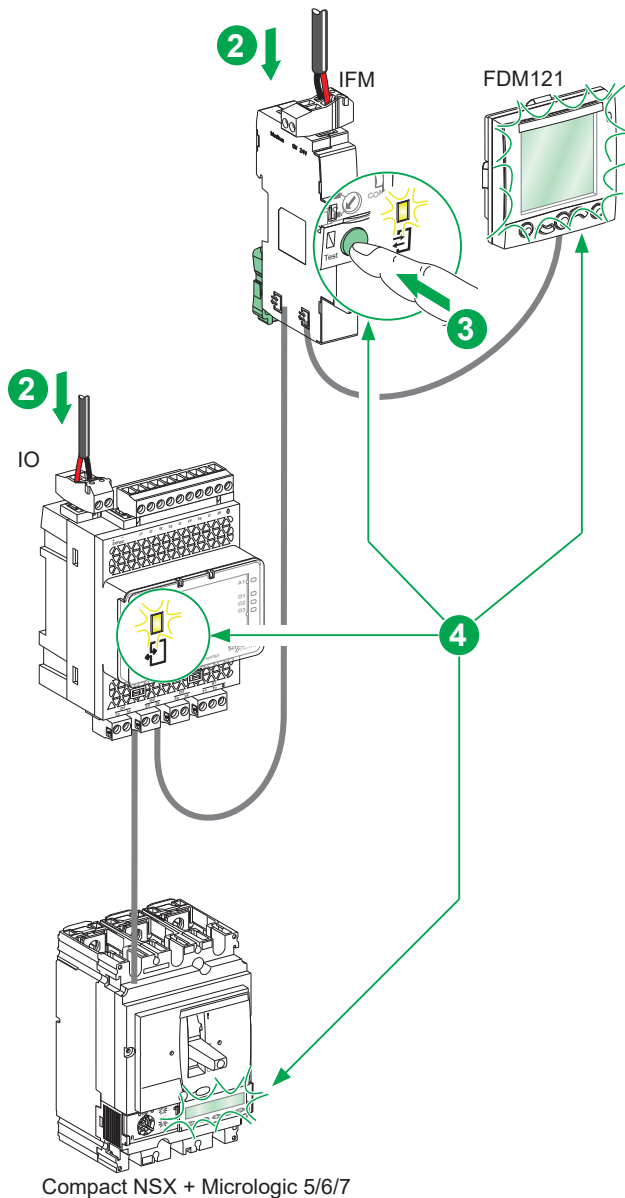
- de**
1. Verbinden Sie die Module der intelligenten Modulareinheit (Intelligent Modular Unit; IMU).
  2. Die IMU-Module müssen mit 24 VDC versorgt werden.
  3. Drücken Sie für 1 bis 5 Sekunden auf die IFM-Test-Taste.
  4. Vergewissern Sie sich, dass alle ULP-Module in der IMU reagieren:
    - Die ULP-Status-LED an der IFM-Schnittstelle und am IO-Modul blinkt.
    - Bildschirm blinkt 15 Sek. lang am FDM121-Display, an den Micrologic 5/6/7-Auslöseeinheiten der Compact NSX- und PowerPact H-, J-, L-Frame-Leistungsschalter, an den Micrologic P/H-Steuereinheiten der Masterpact NT/NW-, Compact NS- und PowerPact P-, R-Frame-Leistungsschalter sowie an den Micrologic X-Steuereinheiten der Masterpact MTZ-Leistungsschalter.
- Hinweis:** Der Bildschirm an den Micrologic A/E-Steuereinheiten der Masterpact NT/NW-, Compact NS- und PowerPact P-, R-Frame-Leistungsschalter blinkt während dieser Prüfung nicht.

- it**
1. Collegare i moduli dell'unità modulare intelligente (IMU) tra loro.
  2. Alimentare i moduli IMU a 24 Vcc.
  3. Premere il pulsante di test dell'IFM per 1 - 5 secondi.
  4. Verificare che tutti i moduli ULP della IMU reagiscano:
    - il LED di stato ULP lampeggia sull'interfaccia IFM e sul modulo di IO.
    - la schermata lampeggia per 15 secondi sul display FDM121, sulle unità di sgancio Micrologic 5/6/7 nei sezionatori Compact NSX e PowerPact H-, J-, L-frame e sulle unità di controllo Micrologic P/H nei sezionatori Masterpact NT/NW, Compact NS e PowerPact P-, R-frame e sulle unità di controllo Micrologic X nel sezionatore Masterpact MTZ.
- Nota:** La schermata delle unità di controllo Micrologic A/E nei sezionatori Masterpact NT/NW, Compact NS e PowerPact P-, R-frame non lampeggia durante questo controllo.

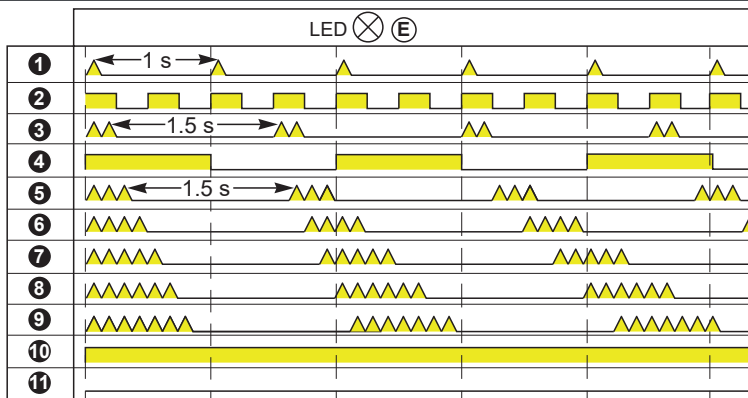
- pt**
1. Ligue os módulos da unidade modular inteligente (IMU - Intelligent Modular Unit) entre si.
  2. Forneça alimentação aos módulos IMU com 24 Vcc.
  3. Pressione o botão Teste IFM durante 1 a 5 segundos.
  4. Certifique-se de que todos os módulos ULP na IMU reagem:
    - o LED de estado do ULP fica intermitente na interface IFM e no módulo IO
    - o ecrã pisca durante 15 segundos no visor FDM121, nas unidades de disparo Micrologic 5/6/7 nos disjuntores Compact NSX e PowerPact com as estruturas H, J, L e nas unidades de controlo Micrologic P/H no Masterpact NT/NW nos disjuntores do circuito com as estruturas P e R Masterpact, Compact NS e PowerPact e nas unidades de controlo Micrologic X no disjuntor Masterpact MTZ.
- Nota:** O ecrã das unidades de controlo Micrologic A/E nos disjuntores com estruturas P e R Masterpact NT/NW, Compact NS e PowerPact não piscam durante esta verificação.

- ru**
1. Подключите интеллектуальные модули (IMU) друг к другу.
  2. Подача на модули IMU питания 24 В постоянного тока.
  3. Нажмите и удерживайте кнопку Test/reset на IFM от 1 до 5 секунд.
  4. Убедитесь, что все модули ULP в составе IMU откликаются:
    - светодиодный индикатор состояния ULP мигает на интерфейсе IFM и модуле ввода/вывода
    - экран мигает в течение 15 секунд на размыкателях дисплея FDM121, Micrologic 5/6/7 в автоматах защиты цепи Compact NSX и PowerPact H-, J-, L-Frame, а также на блоках управления Micrologic P/H в автоматах защиты цепи Masterpact NT/NW, Compact NS и PowerPact P-, R-Frame, а также на блоках управления в автоматах защиты цепи Masterpact MTZ.
- Примечание.** Экран блоков управления Micrologic A/E в автоматах защиты цепи Masterpact NT/NW, Compact NS и PowerPact P-, R-Frame во время этой проверки не мигает.

- zh**
1. 将智能模块化单元 (IMU) 模块连接在一起。
  2. 向 IMU 模块提供 24 Vdc 电源。
  3. 按住 IFM 测试按钮 1 至 5 秒。
  4. 检查 IMU 中的所有 ULP 模块是否有下列反应:
    - IFM 接口和 IO 模块上的 ULP 状态 LED 闪烁
    - 在 FDM121 显示器上, Compact NSX 和 PowerPact H、J、L 型机架式断路器中的 Micrologic 5/6/7 脱扣单元上, 以及 Masterpact NT/NW、Compact NS 和 PowerPact P、R 型机架式断路器中的 Micrologic P/H 控制单元上, 以及在 Masterpact MTZ 断路器中的 Micrologic X 控制单元上, 屏幕闪烁 15 秒钟。
- 注意:** Masterpact NT/NW、Compact NS 和 PowerPact P、R 型机架式断路器中的 Micrologic A/E 控制单元的屏幕在此检查中不会闪烁。



Compact NSX + Micrologic 5/6/7



en	Mode	Action
1	Nominal	None
2	Conflict	Remove extra ULP module
3	Degraded	Replace IFM at the next maintenance operation
4	Test	None
5	Non critical firmware discrepancy	Upgrade firmware at the next maintenance operation
6	Non critical hardware discrepancy	Replace IFM at the next maintenance operation
7	Configuration discrepancy	Install missing features
8	Critical firmware discrepancy	Use EcoStruxure Power Commission software to check the firmware and hardware compatibility and follow the recommended actions
9	Critical hardware discrepancy	Replace IFM
10	Stop	Check power supply
11	Power OFF	Check power supply

es	Mode	Acción
1	Nominal	None (Ninguna)
2	Conflicto	Extraer el módulo ULP adicional
3	Degradado	Sustituir el módulo IFM en la próxima operación de mantenimiento
4	Test	None (Ninguna)
5	Sin discrepancia del firmware crítica	Actualizar el firmware en la próxima operación de mantenimiento
6	Sin discrepancia del hardware crítica	Sustituir el módulo IFM en la próxima operación de mantenimiento
7	Discrepancia de configuración	Instalar las características que faltan
8	Discrepancia del firmware crítica	Use el software EcoStruxure Power Commission para comprobar la compatibilidad del firmware y del hardware y siga las acciones recomendadas
9	Discrepancia del hardware crítica	Sustituir el módulo IFM
10	Detener	Comprobar la alimentación eléctrica
11	Apagado	Comprobar la alimentación eléctrica

it	Modalità	Azione
1	Nominale	Nessuna
2	Conflitto	Rimuovere il modulo ULP in più
3	Danneggiato	Sostituire l'IFM al prossimo intervento di manutenzione
4	Test	Nessuna
5	Discrepanza firmware non critica	Aggiornare il firmware al prossimo intervento di manutenzione
6	Discrepanza hardware non critica	Sostituire l'IFM al prossimo intervento di manutenzione
7	Discrepanza di configurazione	Installare le funzioni mancanti
8	Discrepanza firmware critica	Utilizzare il software EcoStruxure Power Commission per verificare la compatibilità firmware e hardware e seguire le azioni consigliate
9	Discrepanza hardware critica	Sostituire l'IFM
10	Arresto	Controllare l'alimentazione elettrica
11	Dispositivo spento	Controllare l'alimentazione elettrica

ru	Режим	Действие
1	Номинальный	Нет
2	Конфликтный	Снимите дополнительный модуль ULP
3	Ухудшенный	Замените устройство при следующем сеансе технического обслуживания
4	Проверка	Нет
5	Некритичное несоответствие встроенных программ	Выполните обновление встроенного ПО при проведении следующего технического обслуживания
6	Некритичное несоответствие элементов оборудования	Замените устройство при следующем сеансе технического обслуживания
7	Несоответствие настроек	Установите недостающие функции
8	Критичное несоответствие встроенных программ	Для проверки совместимости прошивки и оборудования используйте ПО EcoStruxure Power Commission и выполняйте рекомендуемые действия
9	Критичное несоответствие элементов оборудования	Замените устройство IFM
10	Остановка	Проверьте питание
11	Отключение питания	Проверьте питание

fr	Mode	Action
1	Nominal	Aucune
2	Conflit	Retirez le module ULP supplémentaire
3	Dégradé	Remplacez l'IFM lors de la prochaine opération de maintenance
4	Test	Aucune
5	Discordance non critique au niveau du firmware	Remplacez le firmware lors de la prochaine opération de maintenance
6	Discordance non critique au niveau du matériel	Remplacez l'IFM lors de la prochaine opération de maintenance
7	Discordance au niveau de la configuration	Installez les fonctionnalités manquantes
8	Discordance critique au niveau du firmware	Utiliser le logiciel EcoStruxure Power Commission pour vérifier la compatibilité du micrologiciel et du matériel, et suivez les actions recommandées
9	Discordance critique au niveau du matériel	Remplacez l'IFM
10	Arrêt	Remplacez l'IFM
11	Mise hors tension	Vérifiez l'alimentation

de	Modus	Maßnahme
1	Nominal	Keine
2	Konflikt	Entfernen Sie das zusätzliche ULP-Modul.
3	Eingeschränkt	Ersetzen Sie den IFM bei der nächsten Wartung.
4	Test	Keine
5	Nicht-kritische Firmware-Diskrepanz	Aktualisieren Sie die Firmware bei der nächsten Wartung.
6	Nicht-kritische Hardware-Diskrepanz	Ersetzen Sie den IFM bei der nächsten Wartung.
7	Configurationsdiskrepanz	Installieren Sie die fehlenden Funktionen
8	Kritische Firmware-Diskrepanz	Verwenden Sie die Inbetriebnahmesoftware EcoStruxure Power, um die Firmware- und Hardwarekompatibilität zu überprüfen und die empfohlenen Arbeitsschritte auszuführen
9	Kritische Hardware-Diskrepanz	IFM ersetzen
10	Stopp	Überprüfen Sie die Stromzufuhr
11	Ausgeschaltet	Überprüfen Sie die Stromzufuhr

pt	Modo	Ação
1	Nominal	Nenhuma
2	Conflito	Retire o módulo ULP adicional
3	Degradado	Substitua o IFM na próxima operação de manutenção
4	Teste	Nenhuma
5	Discrepância de firmware não crítica	Atualize o firmware na próxima operação de manutenção
6	Discrepância de hardware não crítica	Substitua o IFM na próxima operação de manutenção
7	Discrepância de configuração	Instale as características em falta
8	Discrepância de firmware crítica	Use o software EcoStruxure Power Commission para verificar a compatibilidade do firmware e do hardware e siga as ações recomendadas
9	Discrepância de hardware crítica	Substitua o IFM
10	Paragem	Substitua o IFM
11	Alimentação DESLIGADA	Verifique a fonte de alimentação

zh	模式	操作
1	标称值	无
2	冲突	去除多余的 ULP 模块
3	降级	下次维护时更换 IFM
4	测试	无
5	非关键固件偏差	在下次维护操作中升级固件
6	非关键硬件偏差	下次维护时更换 IFM
7	配置偏差	安装缺失功能
8	关键固件偏差	使用 EcoStruxure Power Commission 软件检查固件和硬件兼容性，并根据建议执行操作
9	关键硬件偏差	更换 IFM
10	停止	检查电源
11	断电	检查电源

